*Рецензия на выпускную квалификационную работу*

*магистра филологии Э. И. Гребенкиной*

*«Трагедия Хосидия Геты “Медея”»*

Магистерская квалификационная работа Элины Игоревны Гребенкиной посвящена интересней­шему тексту: центонной трагедии «Медея», составленной – по всей видимости, во II в. н. э. – Госидием Гетой (мы предпочитаем транслитерировать его так) из стихов и полустиший Вергилия. Структура сочинения Э. И. прозрачна: первая глава посвящена обзору центонной традиции в античной литературе (рассматриваются в первую очередь языческие центоны, причем не только римские, но и греческие, а также делаются общие заключения о технике их композиции); во второй автор переходит собственно к «Медее», разбирая проблему ее авторства и датировки, сюжетное строение, а также не-вергилианские литературные аллюзии (сама возможность их появления в тексте, составленном целиком из строк Вергилия, показалась нам особенно любопытной); наконец, третья глава отдана детальному разбору метрических особенностей «Медеи». Обрамляют работу краткие введение и заключение; библиография включает 70 позиций.

На всем протяжении работы Э. И. демонстрирует свободное владение не самым легким для анализа материалом и, так сказать, глубокое погружение в запутанную историю античных центонов. Ценными и убедительными представляются такие замечания Э. И., как отказ признавать центоном стихотворение *De aetate* (269 Riese) – по сути, конспективную цитату из *Ars amandi* (с. 25–26); объяснение того факта, что среди источников «Медеи» Госидия превалируют IV и VII книга «Энеиды», и остроумное сопоставление Медеи с Дидоной (с. 35–36); демонстрация того, как Госидий эффектно соединяет стихи и полустишия Вергилия внахлест, по принципу «ласточкина хвоста» (разбор ст. 54 на с. 49–50). Таких наблюдений в рецензируемом сочинении рассыпано множество.

Признавая основательность работы, проделанной Э. И., отметим, однако, известную робость выводов: результатом целого экскурса оказывается подчас заключение о справедливости communis opinio или просто иллюстрация этой последней примерами. Это касается почти реферативных главок об античных центонах и об авторстве «Медеи», а в известной степени – и подробного раздела о влиянии на ее структуру одноименной трагедии Сенеки (с. 38 слл.). Фраза «при пристальном рассмотрении можно заметить, что трагедия Хосидия Геты в значительной степени представляет собой сокращенное переложении “Медеи” Сенеки» (с. 38) сама по себе не наводит на мысль о том, что это – общепризнанный факт, который, сколько я знаю, не оспаривал никто из писавших о Госидии (отметим, впрочем, что в этом разделе, наряду с детальной конста­та­цией общего мнения, встречаются и любопытные оригинальные замечания об *отступ­лениях* Госидия от модели Сенеки). Первая глава завершается таким резюме (повторенным и в заклю­чении, с. 69): «Ознакомившись с сохранившимися латинскими центонами, мы приходим к выводу, что стихотворения, написанные на нехристиан­скую тематику [лучше бы «темы». – *В. З.*], подраз­де­ляются на четыре основных вида: это трагедия, эпиталамии, эпиллии и центоны на бытовые сюжеты» (с. 27). Есть ли нужда в такой тривиальной классификации, к тому же очевидной уже из заглавий центонных текстов? На наш взгляд, это звучит почти как «Ознакомившись с произве­дениями Пушкина, мы приходим к выводу, что они подразделяются на пять основных видов: стихотворения, поэмы, повести, драмы и роман в стихах». Опасности реферативного подхода иллюстрирует с. 14, где (в рассуждении о греческих центонах) читаем: «Э. Штемплингер [ссылка] также сообщает о некоем центоне, составленном из стихов Гомера и Гесиода (̉Aγὼν ‘Ησιόδου καὶ ‘Ομήρου)» – исключительно странный способ указать на «Состязание Гомера и Гесиода», знаменитый памятник, многократно изданный (в т. ч. в гомеровском пятитомнике Аллена в OCT) и детально изученный (в т. ч. молодым Ницше), содержание которого, конечно, не сводится к центону (тем более «некоему»), хотя центонные части в нем присутствуют.

Большая и показавшаяся нам наиболее интересной третья глава посвящена анализу метрики центона Госидия: последовательно разбираются стихи, сшитые из более чем двух вергилианских «лоскутов» (что противоречит правилам, изложенным Авзонием в предисловии к *Cento nuptialis*), а также метрические особенности: гиаты и строки с нарушениями схемы гекзаметра. Здесь задачу Э. И. облегчил index metricus в тейбнеровском издании Розы Ламаккья (1981); впрочем, сопоставив с ним «Индекс стихов с нарушениями метрики и строения», который приведен в рецензируемом сочинении на с. 68, мы убедились, что Э. И. действовала вполне самостоятельно: ряд мест интерпретирован иначе, чем у Ламаккья, а ее ошибки (вроде причисления ст. 428 к содержащим гиат) устранены. В результате своего обзора Э. И. солидаризируется (хотя и не без некоторых сомнений; см. с. 67) с выводом Саланитро, согласно которому метрические сбои связаны с неразличением долгих и кратких в эпоху Госидия.

Этот раздел вызвал у нас ряд вопросов и соображений. Так, на наш взгляд, гораздо полезнее, чем простое перечисление гиатов, оказалась бы их классификация. Гиат как таковой не является просодической ошибкой и для классической латинской поэзии: его функционирование в гекзаметре подчинено сложным законам, связанным с количеством гласного (гиату, за редчайшими исключениями, подвергается только долгий гласный, при этом в арсисе он сохраняет долготу, а в тесисе сокращается), местом в стихе (гиат в цезуре встречается много чаще, чем в других позициях, и чаще, чем элизия), просодической структурой слова, тембром гласного (оба уникальных случая гиата краткого гласного у Вергилия приходятся на *-ă* – единственный гласный, который отличался от соответствующего долгого только по количеству, но не по тембру) и т. д.; особой трактовке подвергаются односложные междометия (так, *o* в гекзаметре не элидируется никогда), а также греческие слова.[[1]](#footnote-2) Без разбора гиатов «Медеи» Госидия по этим критериям и в сопоставлении с Вергилием вывод о том, что они «связаны с недостаточно грамотной подборкой полустиший», кажется легкомыслен­ным, а формулировки вроде «гиат в данном случае спасает строку, поскольку без него прочесть стих не представляется возможным» (с. 54, bis) – наивными. Мы не имели времени просмотреть все гиаты из индекса Э. И., но по крайней мере часть их свободно укладывается в практику Вергилия. В пользу того, что гиат используется Госидием не как ultimum refugium в неравной борьбе с лоскутным гекзаметром, а как своего рода метрическая аллюзия, говорит, на наш взгляд, ст. 460: et longum, formose, vale | et quisquis amores. От внимания Э. И. ускользнуло (с. 55), что вергилианский источник начального полустишия (*Ecl.* 3, 79) также содержит гиат – только не после первого vale, на котором обрывает цитату Госидий, а после второго (et longum, ‘formose, vale, vale’, | inquit, ‘Iolla’).

Ясно, что обсуждение метрических нарушений в памятнике, дошедшем в единственной рукописи, неотделимо от текстологических материй; и здесь приходится отметить библиографии­ческие лакуны в работе Э. И. В списке использованной литературы приведены 9 изданий «Медеи», однако большинство из них «использованы» в тексте только однажды – на с. 29, в абзаце, где они перечисляются. В дальнейшем применительно к отдельным чтениям, границам вергилианских пассажей и пр. цитируется и обсуждается только упоминавшееся издание Розы Ламаккья. Между тем в третьей главе Э. И. сплошь и рядом касается вопросов, допускающих различные текстологические решения, так что обзор мнений издателей оказывается необходимым. Таково, напр., iungebat et в ст. 364 (с. 57) – неметрическое и к тому же не находящее соответствий у Вергилия. Э. И. предполагает, что автор «добавил его сам, дополняя по смыслу»; но не странно ли, что Госидий, не будучи связан вергилианским оригиналом, выбрал слово, противоречащее метрике? Между тем уже из аппарата Ламаккья видно, что Пьетро Каналь в издании 1851 г. предлагал читать здесь miscuerat; оценка этого исправления напрашивается. На с. 55–56 находим убедительное рассуждение о том, что создающее гиат meme | in omnia verti в ст. 151 заслуживает исправления (в соответствии с *Verg. Aen.* VII, 309) на memet in omnia verti. Э. И., на наш взгляд, права; однако чтение memet ввел в текст Госидия уже Петер Бюрман в издании 1759 г. (есть в списке литературы), что следовало упомянуть. О том, как выглядят эти и другие разбираемые спорные пассажи у Ризе, Беренса, Муни и у издавшего Госидия после Ламаккья Джованни Саланитро (1981; в работе дважды цитируются места из предисловия Саланитро, но ни разу текст), Э. И. также систематически умалчивает. Заодно отметим, что при интенсивном использо­вании издания Ламаккья удивляет отсутствие ссылок на пять ее статей 1958–1959 гг., в которых взгляды итальянской исследовательницы на трагедию Госидия и разного рода проблемы, возникающие при ее изучении, выражены значительно полнее, чем в тейбнеровской praefatio (только одна из этих статей отмечена как недоступная на с. 58). Наконец, не учтена важная отечественная работа, содержащая метрическую, лексическую и семантическую классификацию разных способов обращения с материалом Вергилия у авторов центонов: *М. Л. Гаспаров, Е. Г. Рузина*. Вергилий и вергилианские центоны: Поэтика формул и поэтика реминисценций // Памятники книжного эпоса. М., 1978. С. 190–211.

Перейдем теперь к более мелким замечаниям – в надежде не столько указать на недостатки работы Э. И., сколько услышать ее ответы на заинтересовавшие нас вопросы. Лексикографически уязвимым показался нам экскурс о латинском cento на с. 15–16. Э. И. ведет речь о «различных оттенках прямых значений существительного cento» (ниже они прямо названы «значениями»): «первое из них – это одежда, сшитая из разных лоскутов, лоскутная ткань, т. е. одежда, которую носили бедняки и деревенские жители», второе – «занавеска, служащая преградой для сквозняков и для шума» (его иллюстрирует *Petr.* 7, 2: subinde ut in locum secretiorem venimus, centonem anus urbana reiecit et ‘hic’, inquit, ‘debes habitare’), третье – «ткань, с помощью которой можно потушить пламя». Это обескураживающее богатство прямых значений, на наш взгляд, сводится к одному (так и в ThLL, и в OLD) – «*лоскутная* ткань», которую можно использовать самыми разными способами: надеть на себя, нацепить над входом в лачугу (так у Петрония: важно не то, для чего занавеска «служит преградой» – для шума или, скажем, для нескромных глаз, – а то, что она залатана) или применить для тушения пожаров (употреблять на это цельную ткань, годящуюся на другие нужды, слишком дорого). В ст. 191 (Media fert tristis sucos nigrisque infecta venenis), разбираемом на с. 50, обращают на себя внимание не только семь стоп вместо шести, но и просодическая ошибка: второй слог в имени Медеи должен быть долгим. Возможные причины этой (не отмеченной у Э. И.) аномалии кажутся нам заслуживающими обсуждения: Госидий – на наш взгляд, с исключительным остроумием – ухитряется назвать свою героиню по имени, хотя имя Медеи в текстах Вергилия ни разу не встречается. Для этого он использует упоминание о мидийском яблоке, т. е. лимоне, из «Георгик» (Media fert tristis sucos tardumque saporem / Felicis mali; II, 126). Именно ради этого сложного tour de force, рассчитанного на восхищенные аплодисменты аудитории, Госидий идет (как представляется, осознанно) на просодические и метрические нарушения. Вообще в сюжетном центоне собственные имена – важнейшая проблема: как рассказать историю Медеи, не упоминая ни ее, ни Ясона, ни Креонта? На наш взгляд, этот аспект заслуживает самого серьезного внимания: мы рискнули бы сказать, что именно он определил уникальную для латинских центонов драматическую форму «Медеи» Госидия (в пьесе, в отличие от эпоса, именовать персонажей не нужно), а на сам выбор сюжета Медеи, наряду с отмеченной Э. И. параллелью «Медея – Дидона», могло повлиять совпадение имени одной из героинь «Энеиды» и мифа о колхидской царевне, а именно Креусы (Госидий обыгрывает это в ст. 243). Надо сказать, что «техническая» сторона чрезвычайно трудного центонного упражнения, кажется, недостаточно принимается Э. И. в расчет (на будущее мы посоветовали бы ей самостоятельно составить какой-нибудь сюжетный центон из русских поэтических текстов, чтобы влезть в шкуру Госидия – это помогло бы работе): так, двойное использование стихов из восьмой эклоги (saevus amor docuit natorum sanguine matrem / commaculare manus) в ст. 263 и 400–401 представляется нам не «своеобразным маркером, соотносящимся с образом Медеи» (с. 37; Э. И. солидаризируется здесь с мнением П. Моретти), а насущ­ной необходимостью – сочиняя вергилианский центон на сюжет о Медее, Госидий никак не мог пройти мимо единствен­ного места в наследии мантуанского поэта, где тот намекает на соответствующий миф: прямое упоминание Вергилием детоубийства облегчало ему задачу. Отнесем сюда же показавшееся нам необоснован­ным предположение Э. И., что центоны из гомеровских поэм «оставлялись в ходе устной импровизации» (!), благо делать это «было легко» (с. 15). Сымпровизировать настоящий центон – такой, к примеру, как блестяще остроумный фрагмент о Пане и Эхо (с. 12), переосмысляющий пять совершенно иных по содержанию гомеровских мест – на наш взгляд, невозможно; это забавы письменной культуры.

Возникшие у нас вопросы, а также мелкие и легко исправимые недочеты оформления и транскрипции («Дж. Зонара»; обозначение долгих *по положению* слогов знаком долготы над *гласным*, что приводит к ошибочным написаниям вроде sum**ū**s quae или rursus **ē**t casus; отсутствие номера тома в библиографическом описании статьи Саланитро из ANRW, что делает отсылку тупиковой) никак не отменяют очевидных достоинств обсуждаемого сочинения. Э. И. методично исследовала трудную тему, продемонстрировала уверенное владение древними языками, глубокое знание предмета, умение пользоваться научной литературой (в библиографии приводятся статьи и книги на шести иностранных языках) и прочие навыки филологической работы. Рецензируемое сочинение вполне удовлетворяет требованиям, предъявляемым к выпускным квалификационным работам магистров по специальности «Классическая филология».

16. 06. 2014

к. ф. н., доц. В. В. ЗЕЛЬЧЕНКО

1. Классификацию гиатов см.. напр.: *J. P. Postgate*. Prosodia Latina. Oxford, 1923. P. 38–41. [↑](#footnote-ref-2)